

NZSTI CONFERENCE 2013 PROGRAMME

FRIDAY 28 JUNE 18.00 WELCOME PARTY at “No. 1 The Strand”			
SATURDAY 29 JUNE		SUNDAY 30 JUNE	
08.30~09.45 Registration		09.00~09.30 Melanie Wittwer: Cataloguing the Universe – Margaret Mahy in German Translation	
09.45~10.45 Keynote address by Associate Professor Uldis Ozolins		09.30~10.00 Tamina Kelly: Comm-Clear video technology and benefits to interpretation	09.30~10.30 Christian Schmidt Translation Theory Workshop
		10.00~10.30 Robyn Pask: Remote professional development for interpreters	
10.45~11.15 MORNING TEA		10.30~11.00 MORNING TEA	
11.15~11.45 Henry Liu: Beyond the words - 60 years on, what does FIT mean to you?		11.00~11.30 Christine Le A choice made from no choice: various perspectives on the role of interpreters	Christian Schmidt Translation Theory Workshop (cont)
11.45~12.15 May Fung: Machine Translation and Post-Editing: a Translator's Perspective	11.45~12.15 Ineke Crezee & Annette Sachtleben Teaching health interpreting in multicultural and multilingual classrooms: The New Zealand approach	11.30~12.00 Peter Tuffley: Words and conflict: two historical case studies	
12.15~12.45 Jillian Tipene: Translator cognition in the translation of sacred and sensitive texts: Fresh insights from a Māori perspective.	12.15~12.45 Angela Kölling: NZ@Frankfurt: Who cares about books? A metonymic reading of Andreas Platthaus’ biting commentary on New Zealand’s presentation as Guest of Honour 2012 at the Frankfurt Book Fair.	12.00~12.30 John Jamieson: Surpassing St Augustine? Reading between the words	12.00~13.00 Hannah Brodsky: Professional ethics workshop
		12.30~13.00 Hyden Toonen: Motogi Shōzō (1824-1875): Translator, interpreter, and the Gutenberg of modern printing in Japan.	
12.45~14.00 LUNCH		13.00~14.00 LUNCH	
14.00~15.00 Peter Low: From bad joke to perfect rendition? Ethical questions in literary translation – a case study		14.00~1500 FORUM DISCUSSION: THE NEW AUSTRALASIAN CODE OF ETHICS	
15.00~15.30 AFTERNOON TEA		15.00~15.30 AFTERNOON TEA	
15.30~16.30 Working with project managers: a panel discussion chaired by Claire Loftus Nelson	15.30~16.30 Judy Saba (Diversity Trainer, NSW Police): Interpreting – Skills, attributes and challenges in working within the policing context – “More than words can say”	15.30 NZSTI ANNUAL GENERAL MEETING	
18.30 CONFERENCE DINNER Collar & Thai Restaurant, 21 Devonport Rd			